

## Ausschreibung 2009/2010

### Projektbezogener Personenaustausch mit Hong Kong

### Germany/Hong Kong Joint Research Scheme

**Abkommen**

Seit 1996 führen der Deutsche Akademische Austauschdienst und der Research Grants Council in Hongkong ein gemeinsames Programm zur Intensivierung der wissenschaftlichen Zusammenarbeit durch.

**Wer sind die Geldgeber?**

Die Mittel zur Durchführung des Programms erhält der DAAD aus dem Haushalt des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF). Auf Hongkonger Seite wird das Programm durch den Research Grants Council gefördert.

**Welche Ziele hat das Programm?**

Ziel ist die Förderung der Kooperation zwischen Wissenschaftlern oder Forschergruppen aus Deutschland und Hong Kong durch den projektbezogenen Austausch von Personen. Ein besonderes Gewicht wird von der deutschen Seite dabei auf der Fortbildung und Spezialisierung des wissenschaftlichen Nachwuchses gelegt.

**Welche Zielgruppen werden gefördert?**

Wissenschaftler/innen, Hochschullehrer/innen, Studierende/Diplomanden, Graduierte, Doktoranden, Postdoktoranden.

**Wer kann sich bewerben?**

Antragsberechtigt auf deutscher Seite sind Hochschullehrer/innen, Wissenschaftler/innen und Postdoktorand/innen deutscher Hochschulen und außeruniversitärer Forschungseinrichtungen in festem Dienstverhältnis. Sofern das Dienstverhältnis befristet ist, muss die Laufzeit des Arbeitsvertrages das Ende des Förderungszeitraums um mindestens ein Jahr übersteigen. Das Programm steht für alle Fachdisziplinen offen.

**Welche Antragsvoraussetzungen gelten?**

Antragsvoraussetzung ist ein konkretes wissenschaftliches Forschungsvorhaben von hoher Qualität, an dem die Partner aus beiden Ländern gemeinsam und möglichst komplementär arbeiten wollen. Im Antrag soll das wissenschaftliche Ziel des Projektes (Aktualität, Innovationsgrad, Umfeld, überfachliche Ziele) ausführlich dargestellt werden.

Die Grundfinanzierung des Projekts (Personal- und Sachkosten auf beiden Seiten) muss gesichert sein.

Der deutsche Förderantrag kann nur dann berücksichtigt werden, wenn eine Parallelbewerbung des chinesischen Kooperationspartners vorliegt.

**Wie lange wird ein Projekt gefördert?**

Der Förderungszeitraum eines Projekts beträgt normalerweise zwei Jahre. Es besteht die Möglichkeit, einen Verlängerungsantrag für ein weiteres Jahr zu stellen, wenn dies der Haushalt von DAAD und Research Grants Council zulassen. Für den Verlängerungsfall muss ein neuer Antrag eingereicht werden. Der maximale Förderzeitraum für ein Projekt beträgt drei Jahre.

**Welche Maßnahmen werden gefördert?**

Aus Mitteln des Programms können Mobilitätskosten - d.h. Reise- und Aufenthaltskosten, die im Zuge der projektgebundenen Zusammenarbeit entstehen - gefördert werden. Förderungswürdig sind kurzzeitige Aufenthalte bis zu zwei Monaten. Auf deutscher Seite übernimmt der DAAD die Förderung von Reise- und Aufenthaltskosten für Mitglieder der deutschen Forschergruppe an das ausländische Partnerinstitut. Gezahlt werden Tages- und Reisekostenpauschalen bzw. Monatsraten.

Das Antragsvolumen der deutschen Gruppe sollte pro Projekt und Jahr EUR 7.000,- nicht übersteigen.

**Was wird nicht gefördert?**

Nicht gefördert werden können:

- Von anderer Seite bereits finanzierte Projekte der deutsch-chinesischen Kooperation in Forschung und Technologie, die auch den Personenaustausch einschließen
- reine Ausbildungsvorhaben
- bilaterale Kooperationen, die nur ein Ausschnitt aus anderweitig finanzierten multilateralen Kooperationen sind
- Sprachkurse
- Individualstipendien
- Projektbezogene Nebenkosten (Rechenzeiten, Materialaufwendungen, Dokumentationen, Vervielfältigungs- u. Druckkosten)
- Kosten für die Grundausstattung von Arbeitsplätzen u. Geräteanschaffungen sowie Personalkosten
- reine Seminarveranstaltungen
- reine Kongressteilnahmen

**Welche Auswahlkriterien gibt es?**

Über die Förderung der Anträge entscheidet im Oktober 2008 eine binationale Kommission aus Hochschullehrerinnen und -lehrern verschiedener Fachrichtungen. Entscheidende Kriterien für die Auswahl sind:

- Qualität des Forschungsprojektes
- Qualität der Forschergruppen
- Nachwuchsförderung (Einbindung von jungen Nachwuchswissenschaftlern in Vorbereitung von Abschluss-, Master- oder Doktorarbeiten)
- Komplementarität in dem gemeinsamen Vorhaben (methodisch, inhaltlich, apparativ etc.)
- wissenschaftliche und ggf. industrielle Verwertbarkeit der Projektergebnisse
- Mehrwert durch die Kooperation mit dem ausländischen Partner
- angemessene Planung der gegenseitigen Besuche

**Was ist bei der Antragstellung zu beachten?**

Es gelten die allgemeinen Angaben zum Förderantrag (s. u. S. 6). Bei der Gestaltung des deutschen Förderantrages sind außerdem folgende Punkte zu beachten:

- in englischer Sprache verfasst
- einseitig beschrieben / kopiert
- in zweifacher Ausfertigung
- der erwartete Umfang der Beschreibung des Vorhabens beträgt ca. 5 Seiten

Die Checkliste und die mit der Absenderadresse versehene Eingangsbestätigung des DAAD, sowie das ausgefüllte und unterschriebene Formblatt „Angaben zum Projekt“ sind mit dem Antrag einzureichen.

Wie hoch sind die Fördersätze?

	Kategorie I		Kategorie II			
	Hochschullehrer/-innen, promovierte Wissenschaftler/-innen		Studierende, Graduierte, Doktoranden			
Förderungssätze (Pauschalen)	1.-14.T. pro Tag	15.-31. T. pro Tag	1.-14. T. pro Tag	15.-20. T. pro Tag	1. Mon. ab dem 21. Tag	Höchst-Summe für den 2. Mon.
Hong Kong	179	107	134	80	2.410	1.150
Reisekosten-pauschalen	975 €		750 €			

**Achtung:** Die Tagespauschalen für die teilnehmenden Wissenschaftler können auch niedriger angesetzt werden, wenn dafür mehr Reisen für wissenschaftlichen Nachwuchs eingeplant werden.

Was gilt für Mehrfachbewerbungen?

Mehrfach- oder Wiederbewerbungen sind möglich. Bei bereits geförderten Projekten sollte der Abschlussbericht beigefügt werden. Eine gleichzeitige Förderung in verschiedenen PPPs mit unterschiedlichen Ländern ist möglich.

Wann ist Antragschluss?

Antragsschluss ist der **15. Juni 2008** (Datum des Eingangsstempels beim DAAD).

Wann beginnt die Förderung?

Förderungsbeginn ist der 01.01.2009.

Wo wird der Antrag eingereicht ?

Bitte richten Sie Ihre kompletten Antragsunterlagen ungeheftet und ohne Klarsichthüllen in **zweifacher** Ausfertigung an:

Deutscher Akademischer Austauschdienst  
Referat 423 –  
z.Hd. Frau Camilla Brodde  
Kennedyallee 50  
53175 Bonn

Wer sind die Ansprechpartner/innen im DAAD?

Camilla Brodde  
Ref. 423 China, Mongolei  
Kennedyallee 50  
53175 Bonn  
Tel.: 0228 / 882-329  
Fax: 0228 / 882-550  
E-mail : [brodde@daad.de](mailto:brodde@daad.de)  
<http://www.daad.de/ppp>

Wo gibt es weitere Informationen?

Informationen auf hongkonger Seite erteilt:

Mr Anthony Chan  
Deputy Secretary  
Research Grants Council  
7/F Shui On Centre  
6-8 Harbour Road, Wanchai  
Hong Kong  
Tel: 2844 9916  
Fax: 2845 1183  
E-mail: [achan@ugc.edu.hk](mailto:achan@ugc.edu.hk)



GEFÖRDERT VOM



**Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung**

## Checkliste

(vom Antragsteller auszufüllen; eine Kopie dieser Liste gehört zu einem vollständigen Antrag.)

	Deutsche Seite	Ausländische Seite
Name des Antragstellers		

**Neuantrag**

Der Antrag zusammen mit allen Anlagen ist in einfacher/zweifacher Ausfertigung (ungeheftet und ohne Klarsichthüllen) beigefügt

- Vollständig ausgefüllter Antrag auf Projektförderung
- Vollständig ausgefülltes Formblatt „Angaben zum Projekt“
- Bei Neuanträgen:**  
**Lebensläufe aller nominierten deutschen und ausländischen Projektteilnehmer/innen**  
Letztes Hochschulzeugnis der nominierten Studierenden/Graduierten/Doktoranden der deutschen Projektgruppe
- Bei Folgeanträgen:  
Lebensläufe der bisher nicht nominierten deutschen und ausländischen Projektteilnehmer/innen  
Letztes Hochschulzeugnis der nominierten Studierenden/Graduierten/Doktoranden der deutschen Projektgruppe
- Datum/Unterschrift des/der deutschen Projektverantwortlichen auf „Finanzierungsplan (C. Gesamt-Ausgaben)“
- Datum/Unterschrift des/der deutschen Projektverantwortlichen auf dem Formblatt „Angaben zum Projekt“
- Gegenzeichnung der Hochschulleitung auf „Finanzierungsplan (C. Gesamt-Ausgaben)“
- Projektrelevante Publikationsliste des/der deutschen Antragstellers/in der letzten 5 Jahre
- Projektrelevante Publikationsliste des/der ausländischen Antragstellers/in der letzten 5 Jahre
- Vordruck „Eingangsbestätigung“ mit Eintrag der Adresse des/der Projektverantwortlichen

<b>Antrag auf Projektförderung</b>	Förderprogramm	bitte Zielland und Namen des Programms angeben: <b>PPP Hong Kong</b>
<b>1. Allgemeine Angaben zum Förderantrag</b>	Fachblock	bitte tragen Sie hier 'Ihren' Fachblock nach dem folgenden Fächer-schlüssel ein: A: Sprach- und Kulturwissenschaften B: Rechts-, Wirtschafts- und Sozialwissenschaften C: Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften D: Humanmedizin E: Veterinärmedizin, Agrar-, Forst- u. Ernährungswissenschaften F: Ingenieurwissenschaften G: Kunst, Musik, Sport
	Kurzbezeichnung des Vorhabens	bitte nennen Sie hier den Titel Ihres Projekts <b>in englischer Sprache</b>
	Beschreibung des Vorhabens	Für Neuantrag: ➤ Bitte verfassen Sie hier ein knappes zusammenfassendes Exposé des geplanten Projekts. ➤ Stand der Forschung/Technik
<b>2. Angaben zum Antragsteller</b>		<b>NUR</b> Bankverbindung der Hochschule
<b>Finanzierungsplan</b>	B Gesamt-Einnahmen	Bitte tragen Sie hier die Gesamtantragssummen nach Kalender-jahren ein.
	C Gesamt-Ausgaben	Bitte tragen Sie hier die Gesamtantragssummen getrennt nach Beförderung (Summe Liste 1.1) und Aufenthalt (Summe Liste 1.2).
	Förderungssätze Berechnungsbeispiel	<b>Kat. I:</b> 16 Tage: 14 Tage x 179 Euro + 2 Tage x 107 Euro / gesamt 2.720 Euro <b>Kat. II:</b> 2 Monate: 1.Monat /2.410 Euro + 2 Monat/925 Euro / gesamt 3.335 Euro
<b>Anlage: Formblatt ,Angaben zum Förderantrag'</b>		Dieses Zusatzblatt ist Bestandteil des Förderantrags. Bitte nutzen Sie die Möglichkeit an Hand des Leitfadens auf dem Formblatt ,Angaben zum Projekt' auf einzelne Aspekte des Vorhabens genauer einzugehen.

Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service  
Referat 423 – China, Mongolei

DAAD • Postfach 200404 • D-53 134 Bonn

Ansprechpartner/in: Frau Camilla Brodde  
Telefon: (0228) 882-329  
Fax: (0228) 882-550  
E-Mail: Brodde@daad.de  
Unser Zeichen: 423/hnk-cab

**Datum:**

⇒ Bitte das Adressfeld links oben mit Namen und vollständiger Anschrift des Projektverantwortlichen ausfüllen. Diese Eingangsbestätigung wird nach Prüfung der Bewerbung an Sie zurückgeschickt.

### Ihr PPP-Antrag für das Jahr 2009

Sehr geehrte(r) Projektverantwortliche(r),

wir bestätigen den Eingang Ihres PPP-Antrages für das Jahr 2009/2010.

Er wurde beim DAAD unter dem Namen des Projektverantwortlichen registriert. Wir bitten Sie deshalb, neben dem Antragsjahr diesen Namen bei jeder Korrespondenz anzugeben.

- Ihr Antrag ist vollständig.
- Ihr Antrag ist unvollständig. Bitte reichen Sie folgende Unterlagen in 2-facher Ausfertigung nach:
  - Lebenslauf / letztes Hochschulzeugnis von:
  - Bestätigung der Verwaltung, im Falle der Förderung die Abrechnung der Förderleistungen zu gewährleisten
  - die Kalkulation der deutschen Gruppe für das zweite Projektjahr
  - Sonstiges:

Die fehlenden Unterlagen sind nachzureichen **bis spätestens:**

Wir weisen darauf hin, dass nach diesem Termin eingehende Unterlagen für die Begutachtung Ihres Antrages nicht mehr berücksichtigt werden können.

Die Entscheidung zu Ihrem Antrag erhalten Sie voraussichtlich im November 2008.

Mit freundlichen Grüßen

i.A. Camilla Brodde